

CRAMPONS CORD-TEC



EN 893

UIAA

Patented

⚠ WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY
RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Warning symbols
Panneaux d'alertes

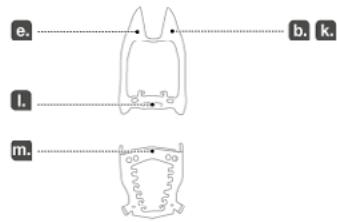


PETZL
F-38920 Crolles
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



b. Notified body that carried out the CE type examination
Apave SudEurope SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Sion - CS 60193
74322 MAZELLE CEDEX CEDEX 10
N°0082

e. Serial number

YY M 0000000 000

f. Year of manufacture

g. Month of manufacture

h. Lot number

i. Individual identifier

k. Carefully read the instructions for use

l. Model identification

m. Manufacturer

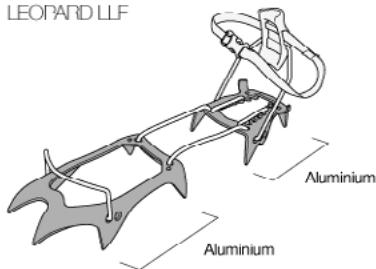
Accessories - Spare parts / Accessoires - Pièces détachées



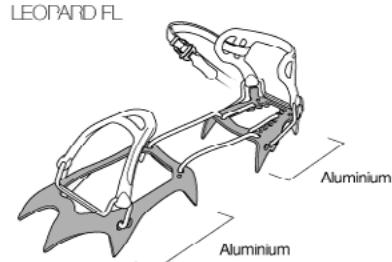
PETZL.COM

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

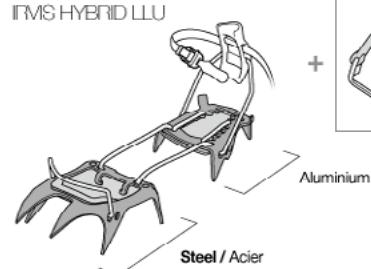
LEOPARD LLF



LEOPARD FL



IRMS HYBRID LLU



Crampons for snow travel with ski touring boots /

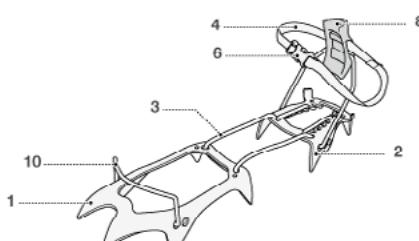
Crampons pour la progression sur neige avec des chaussures de ski de randonnée

Crampons for snow approaches /
Crampons pour les approches en neige

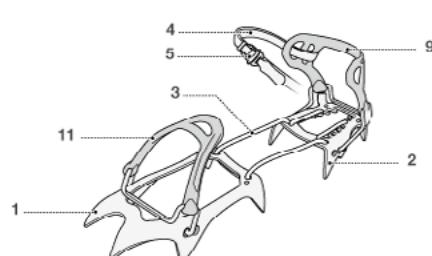
Crampons for glacier travel /
Crampons pour l'évolution en milieu glaciaire

2. Nomenclature

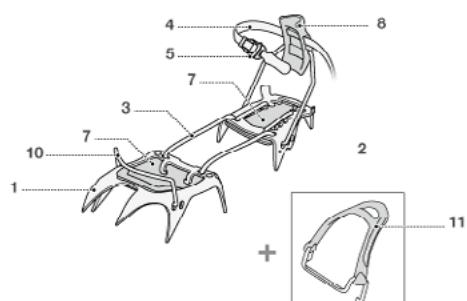
LEOPARD LLF



LEOPARD FL



IRMS HYBRID LLU



3. Inspection, points to verify

Contrôle, points à vérifier



4. Compatibility

Compatibility

With linking cord /
Cordelette de réglage

With linking cord /
Cordelette de réglage

FLEXLOCK

	FLEXLOCK	LEVERLOCK UNIVERSEL FILFLEX	LEVERLOCK UNIVERSEL FIL
Boots	✓	✓	✓
Boots	✓	✓	✗
Boots	✓	✗	✗
Boots	⚠	⚠	✓

5. Fitting to your boots

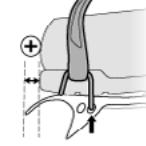
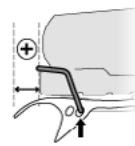
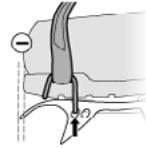
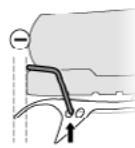
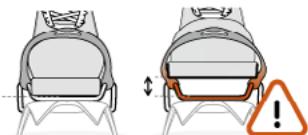
Ajustement à vos chaussures

A. Adjusting the front binding system / Réglage du système de fixation avant

FIL



FILFLEX



Unfastening tip /
Astuce de démontage



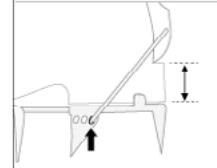
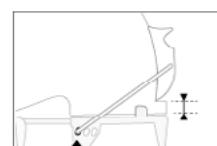
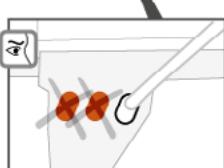
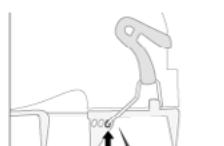
B. Rear binding system adjustment / Réglage du système de fixation arrière

FLEXLOCK



LEVERLOCK UNIVERSEL

LEVERLOCK UNIVERSEL



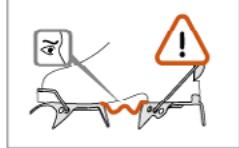
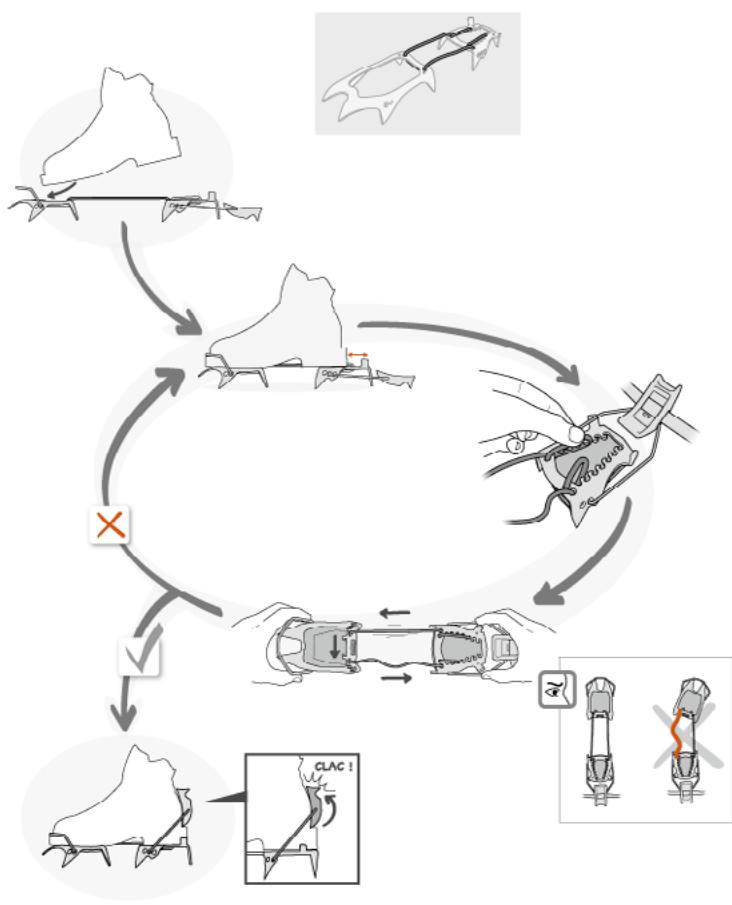
Unfastening tip /
Astuce de démontage



5. Fitting to your boots
Ajustement à vos chaussures

C. Size adjustment /
Réglage de la taille

Linking cord / Cordelette de réglage



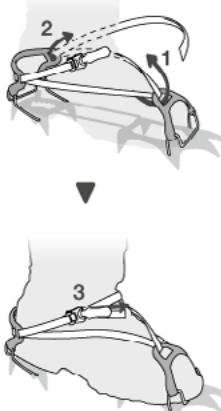
5. Fitting to your boots

Ajustement à vos chaussures

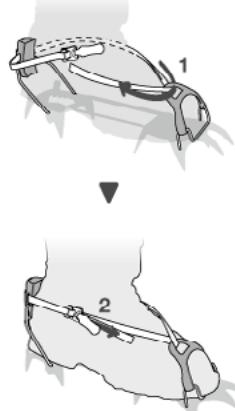
D. Strap adjustment /

Réglage de la sangle

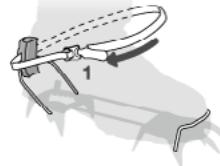
FLEXLOCK



LEVERLOCK UNIVERSEL FILFLEX



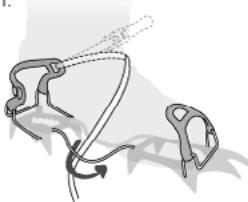
LEVERLOCK UNIVERSEL FIL



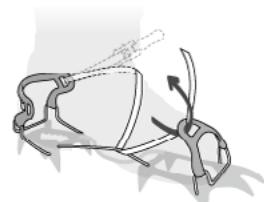
Optional adjustment with LEOPARD FL /

Réglage optionnel avec LEOPARD FL

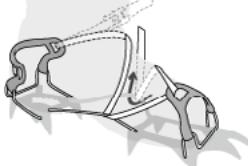
1.



2.



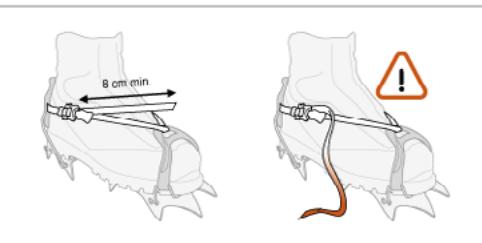
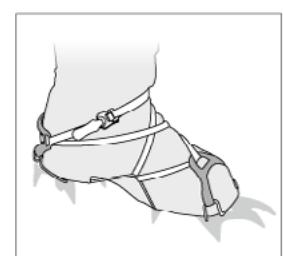
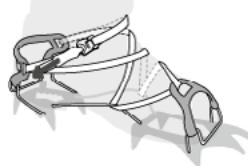
3.



4.



5.

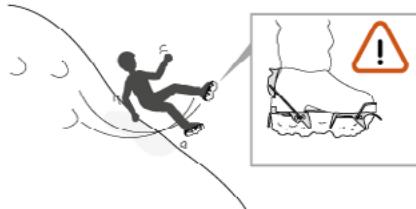


E. Function test (text part) /

Test de fonctionnement (partie texte)

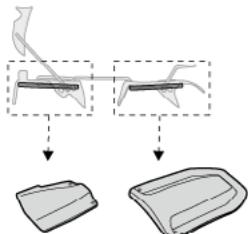
6. Antibott system

Mise en place des systèmes antibottages



Accessories for LEOPARD LLF and FL

Accessoires pour LEOPARD LLF et FL



ANTISNOW

T01A AS

7. Accessories

Accessoires

CORD-TEC spare cord

Cordelette rechange CORD-TEC

T01A CCR



8. Additional information

Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
infinie

B. Acceptable T°

T° tolérées
+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

D. Cleaning / Nettoyage

+ 30°C max.
+ 86°F max.



E. Drying / Séchage

+ 30°C max.
+ 86°F max.

F. Storage - Transport

Stockage - transport



G. Maintenance

Entretien



H. Modifications - Repairs

Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact

Questions - Contact



petzl.com

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heading each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).

LEOPARD LLF: crampons for snow travel with ski touring boots. Aluminum front/aluminum rear.

LEOPARD FL: crampons for snow approaches. Aluminum front/aluminum rear.

IRVIS HYBRID: crampons for glacier travel. Steel front/aluminum rear.

Warning: aluminum crampons are lighter, but not as strong as steel crampons. Aluminum points can break or wear quickly on rock and provide less traction on ice than steel points. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsability

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Front, (2) Rear, (3) Adjustment cord, (4) Strap, (5) DoubleBack fastening buckle, (6) Rapid fastening buckle, (7) Antibott system, (8) Heel lever, (9) FLEXLOCK heel ball, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

Principal materials: aluminum, tempered steel, high-modulus polyethylene.

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment. Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Before each use, check the general condition of your crampons. Verify that the front and rear bindings (and antibott system, if present) are in good condition and properly adjusted.

Check the condition and tension of the adjustment cord.

Make sure there are no cracks in the body or the points, especially on the front points.

During use

Regularly verify that your crampons are properly adjusted and tightened. Check the tension in the cord, adjust if necessary.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Make sure that your boots are compatible with your crampons. Warning: using a boot with an unsuitable binding system can result in loss of the crampom.

5. Fitting to your boots

Before any use, adjust your crampons to fit your boots. Warning: crampons are asymmetric and must be adjusted separately for each foot.

A. Adjusting the front binding system

The front holes allow adjustment of the front points to be adjusted.

B. Rear binding system adjustment

The rear holes allow adjustment of the heel lever height.

C. Size adjustment

Use the notches on the rear part to adjust the cord to the correct length. Repeat the process as many times as necessary. Once mounted on the boot, the cord should be very taut.

D. Strap adjustment

The DoubleBack buckle must be positioned on the outside of the foot.

Optional adjustment of LEOPARD FL on lightweight boots: with the cord set at maximum length, pass the strap around the cord on each side of the boot. The strap then allows the cord to be tightened and the crampom length to be adjusted to fit the boot.

E. Function test

Verify the cord is properly tensioned along its entire length. Take several steps with the crampoms and test their traction.

During first use, the cord settles into place and can loosen slightly.

If necessary, adjust the settings.

Warning: a poorly adjusted crampom can result in loss of the crampom.

6. Antibott system

Warning: even when using an antibott system, you must always beware of snow buildup under the crampoms, which increases the risk of sliding and falling.

Antibott system not included with LEOPARD LLF and LEOPARD FL. In case of repeated problems with snow buildup, install an antibott system (sold separately).

7. Replacing the cord

If worn, replace the adjustment cord only with a Petzl CORD-TEC (T01A COR) replacement cord.

8. Additional information

The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...). A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know the full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
- Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certaines techniques et usages sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de décrire tous les détails. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com pour les dernières mises à jour.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).

LEOPARD LLF: crampons pour la progression sur neige avec des chaussures de ski de randonnée. Avant aluminium/arrière aluminium.

LEOPARD FL: crampons pour les approches en neige. Avant aluminium/arrière aluminium.

IRVIS HYBRID: crampons pour l'évolution en milieu glaciaire. Avant acier/arrière aluminium.

Attention: les crampons en aluminium sont plus légers, mais moins résistants que les crampons en acier. Les points en aluminium peuvent casser ou s'user rapidement sur le rocher et offrent une moins bonne prise sur la glace que les points en acier.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Ce produit n'est pas responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Avant, (2) Arrière, (3) Cordelette de réglage, (4) Lanière, (5) Boucle de fermeture DoubleBack, (6) Boucle de fermeture rapide, (7) Système antibottage, (8) Talonnière, (9) Talonnière FLEXLOCK, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

Matières principales : aluminium, acier trempé, polyéthylène haute tenacité.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement. Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Avant chaque utilisation, contrôlez l'état général de vos crampons. Vérifiez l'état et le bon réglage du système de fixation avant et arrière et du système antibottage, s'il est présent. Vérifiez l'état et la tension de la cordelette de réglage.

Vérifiez l'absence de fissures sur le corps et les points, particulièrement sur les pointes avant.

Pendant l'utilisation

Contrôlez régulièrement le bon réglage et serrage de vos crampons. Vérifiez la tension de la cordelette ; ajustez le réglage si nécessaire.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Assurez-vous de la compatibilité de vos chaussures avec vos crampons. Attention, l'utilisation d'une chaussure avec un système de fixation mal adapté peut conduire à la perte du crampom.

5. Ajustement à vos chaussures

Ajustez vos crampons à vos chaussures avant toute utilisation. Attention, les crampons sont asymétriques et doivent être réglés séparément pour chaque pied.

A. Réglage du système de fixation avant

Les trous avant permettent d'ajuster la longueur des pointes avant.

Astuce de démontage du FIL FLEX.

B. Réglage du système de fixation arrière

Les trous arrière permettent de régler la hauteur du levier de la talonnière.

C. Réglage de la taille

Utilisez les crans de la partie arrière pour ajuster la cordelette à la bonne longueur. Répétez l'opération autant de fois que nécessaire. Une fois la chaussure en place, la cordelette doit être très tendue.

D. Réglage de la lanière

La boucle DoubleBack doit toujours se trouver à l'extérieur du pied.

Réglage optionnel du LEOPARD FL sur chaussure légère : avec la cordelette à la longueur maximum, passez la lanière dans la cordelette de chaque côté de la chaussure. La lanière permet alors de tendre la cordelette et d'ajuster la longueur du crampom à la chaussure.

E. Test de fonctionnement

Vérifiez la bonne tension de la cordelette sur toute sa longueur. Effectuez quelques pas avec les crampons et testez leur bonne tenue.

Lors de la première utilisation, la cordelette prend sa place et peut se détendre légèrement. Attention, un crampom mal réglé peut conduire à la perte du crampom.

6. Système antibottage

Attention, même en utilisant un système antibottage, vous devez vous méfier d'une accumulation de neige sous les crampoms : augmentation du risque de glissade et de chute. LEOPARD LLF et LEOPARD FL sont livrés sans système antibottage. En cas de problèmes de bottage répétés, installez le système antibottage vendu séparément.

7. Changement de cordelette

En cas d'usure, remplacez la cordelette de réglage uniquement par la cordelette de recharge CORD-TEC Petzl (T01A COR).

8. Informations complémentaires

La température de fusion du polyéthylène haute tenacité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruissez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de recharge) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvaise stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwartbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kontakt mit den AnbieterInnen und/oder ZuliefererInnen für weitere Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Nutzung Ihres Produkts verantwortlich.

1. Anwendungsbereich

Personale Schutzausrüstung (PSA).

LEOPARD LLF: Steigeisen für die Fortbewegung auf Schneefeldern mit Skitourenschuhen.

Frontteil Aluminium/Fersentell Aluminium.

LEOPARD FL: Steigeisen für Zu- und Abstiege im Schnee. Frontteil Aluminium/Fersentell Aluminium.

IRVIS HYBRID: Steigeisen für die Fortbewegung in vergletschertem Gelände. Frontteil Stahl/Fersentell Aluminium.

Achtung: Steigeisen aus Aluminium sind leichter, aber auch weniger stabil als Steigeisen aus Stahl. Zacken aus Aluminium können im Felsschliff oder sich schnell abnutzen. Außerdem greifen sie im Eis nicht so gut wie Stahlzacken.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinweg belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgericht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sicher mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Mit dem Einsatz verbundene Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und bewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und bewussten Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstehen haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Anwendung der Reepschnur

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand ihrer Steigeisen ab. Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbogen ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den allgemeinen Zustand ihrer Steigeisen. Überprüfen Sie die Zentrierung und die korrekte Einstellung der vorderen und hinteren Bindungen sowie der Antischwingsicherung, falls vorhanden.

Überprüfen Sie den Zustand der Reepschnur für die Längeneinstellung und stellen Sie sicher, dass diese straff gezogen ist. Vergewissern Sie sich, dass Körper und Zacken (insbesondere die Frontalzacken) keine Risse aufweisen.

Während des Gebrauchs

Kontrollieren Sie regelmäßig die Einstellung und den festen Sitz der Steigeisen. Überprüfen Sie, ob die Reepschnur straff gezogen ist und justieren Sie die Einstellung gegebenenfalls nach.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Vergewissern Sie sich, dass Ihre Schuhe mit Ihren Steigeisen kompatibel sind. Achtung, wenn das Bindungssystem für den Schuh nicht geeignet ist, kann sich das Steigeisen lösen und verloren gehen.

5. Anpassen an die Schuhe

Passen Sie die Steigeisen vor jedem Gebrauch den Schuhen an. Achtung, die Steigeisen sind asymmetrisch und müssen für jeden Fuß separat eingestellt werden.

A. Einstellen der vorderen Bindung

Die vorderen Löcher dienen zur Längeneinstellung des Kipphebels.

C. Einstellen der Größe

Nutzen Sie die Einkerbungen des Fersentells, um die Länge der Reepschnur anzupassen. Wiederholen Sie den Vorgang, sooft dies erforderlich ist. Wenn das Steigeisen am Schuh fixiert ist, muss die Reepschnur straff gespannt sein.

D. Einstellen des Riemens

Die DoubleBack-Schnalle muss sich immer an der Außenseite des Fußes befinden.

Optionale Einstellung des LEOPARD FL an leichten Schuhen: Stellen Sie die Reepschnur auf die maximale Länge ein und führen Sie die Riemens auf jeder Seite des Schuhs durch die Reepschnur. Auf diese Weise können Sie die Reepschnur mithilfe des Riemens straff gespannen und die Länge des Steigeisens dem Schuh anpassen.

E. Funktionsetest

Vergewissern Sie sich, dass die Reepschnur über die gesamte Länge straff gezogen ist. Gehen Sie ein paar Schritte mit den Steigeisen und testen Sie ihren festen Halt.

Die Reepschnur kann sich während der ersten Benutzung ein wenig lockern.

Justieren Sie die Einstellung falls nötig nach.

Achtung, ein falsch eingestelltes Steigeisen kann sich lösen und verloren gehen.

6. Antistoll-System

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzazioni sono presentate.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descrivervi tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Vi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

LEOPARD LLF: ramponi per la progressione su neve con scarponi da sci alpinismo. Blocco anteriore alluminio/blocco posteriore alluminio.

LEOPARD FL: ramponi per gli avvicinamenti su neve. Blocco anteriore alluminio/blocco posteriore alluminio.

IRVIS HYBRID: ramponi per gli spostamenti su ghiaccio. Blocco anteriore acciaio/blocco posteriore alluminio.

Attenzione, i ramponi in alluminio sono più leggeri, ma meno resistenti dei ramponi in acciaio.

Le punte in alluminio possono rompersi o usurarsi rapidamente sulla roccia e garantiscono una presa sul ghiaccio inferiore alle punte in acciaio.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscere le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Blocco anteriore, (2) Blocco posteriore, (3) Cordini di regolazione, (4) Fettuccia, (5) Fibbia di chiusura DoubleBack, (6) Fibbia di chiusura rapida, (7) Sistema antizoccolo, (8) Talloniera, (9) Talloniera FLEXLOCK, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

Materie principali: alluminio, acciaio temprato, polietilene alta tenacità.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo, controllare lo stato generale dei ramponi. Controllare lo stato e la corretta regolazione del sistema di attacco anteriore e posteriore e del sistema antizoccolo, se presente.

Controllare lo stato e la tensione del cordino di regolazione.

Verificare l'assenza di fessurazioni su corpo e punte, in particolare sulle punte anteriori.

Durante l'utilizzo

Controllare regolarmente che i ramponi siano regolati e serrati correttamente. Verificare la tensione del cordino; aggiustare la regolazione se necessario.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Assicurarsi che gli scarponi siano compatibili con i ramponi. Attenzione, l'utilizzo di uno scarpone con un sistema di attacco inadeguato può causare la perdita del rampono.

5. Sistemazione sugli scarponi

Sistemare i ramponi sugli scarponi prima di ogni utilizzo. Attenzione, i ramponi sono assimetrici e devono essere regolati separatamente per ogni piede.

A. Regolazione del sistema di attacco anteriore

I fori anteriori consentono di regolare la lunghezza delle punte anteriori.

Suggerimento per lo smontaggio del FIL FLEX.

B. Regolazione del sistema di attacco posteriore

I fori posteriori consentono di regolare l'altezza della leva della talloniera.

C. Regolazione della misura

Utilizzare i fermi della parte posteriore per regolare il cordino alla giusta lunghezza. Ripetere l'operazione il numero di volte necessario. Una volta sistemato lo scarpone, deve essere teso il cordino.

D. Regolazione della fettuccia

La fibbia DoubleBack deve trovarsi sempre all'esterno del piede.

Regolazione facoltativa del LEOPARD FL su scarpone leggero: con il cordino alla massima lunghezza, passare la fettuccia nel cordino su ogni lato dello scarpone. La fettuccia consente di tendere il cordino e regolare la lunghezza del rampono sullo scarpone.

E. Test di funzionamento

Controllare la corretta tensione del cordino su tutta la lunghezza. Effettuare alcuni passi con i ramponi e testarne la buona tenuta.

Al primo utilizzo, il cordino prende il suo posto e può allentarsi leggermente.

Aggiustare la regolazione se necessario.

Attenzione, un rampono regolato male può causare la perdita del rampono.

6. Sistema antizoccolo

Attenzione, anche utilizzando un sistema antizoccolo, occorre essere prudenti e non fidarsi di un accumulo di neve sotto i ramponi: aumento del rischio di scivoloni o cadute.

LEOPARD LLF e LEOPARD FL sono forniti senza sistema antizoccolo. In caso di problemi di zoccoli ricorrenti, installare il sistema antizoccolo venduto separatamente.

7. Sostituzione del cordino

In caso di usura, sostituire il cordino di regolazione esclusivamente con il cordino di ricambio CORD-TEC Petzl (T01A COR).

8. Informazioni supplementari

La temperatura di fusione del polietilene alta tenacità (140°C) è inferiore a quella del poliammide e del poliestere.

Eliminazione:

ATTENZIONE: un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere smaltito secondo quanto:

- Il produttore o il fornitore dovrebbe disfarsene.

- Quando il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scarcati per evitare un futuro utilizzo.

Pittogrammi:
A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (probabile al di fuori degli stabimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le prestazioni di su prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Número de lote - i. Identificatore individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello

Este folleto explica cómo utilizar correctamente el equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (DPI).

LEOPARD LLF: rampones para la progresión en nieve con botas de esquí de montaña. Parte delantera de aluminio/parte trasera de aluminio.

LEOPARD FL: rampones para las aproximaciones por nieve. Parte delantera de aluminio/parte trasera de aluminio.

IRVIS HYBRID: rampones para la evolución por terreno glaciar. Parte delantera de acero/parte trasera de aluminio.

Atención, los rampones de aluminio son más ligeros, pero menos resistentes que los de acero.

Atención, los rampones de aluminio son más ligeros, pero menos resistentes que los de acero. Las puntas de aluminio se pueden romper o desgastar rápidamente en la roca y en el hielo ofrecen un agarre no tan bueno como las puntas de acero.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por natura peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Parte delantera, (2) Parte trasera, (3) Cordinos de regulación, (4) Correa, (5) Hebilla de cierre DoubleBack, (6) Hebilla de cierre rápido, (7) Sistema antizueco, (8) Tallonera, (9) Tallonera FLEXLOCK, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

Materias principales: aluminio, acero templado y polietileno de alta tenacidad.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl recomienda un controllo profundo como mínimo ogni 12 meses. Respete las modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Antes de cualquier utilización, controle el estado general de los rampones. Revise el estado y la correcta regulación del sistema de fijación delantero y trasero, y del sistema antizueco, si esté presente.

Compruebe el estado y la tensión del cordino de regulación.

Compruebe la ausencia de fisuras en el cuerpo y las puntas, especialmente en las puntas frontales.

Durante la utilización

Controlé regularmente la correcta regulación y ceñido de los rampones. Compruebe la tensión del cordino, ajuste la regulación si es necesario.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = buena interacción funcional).

Asegúrese de que sus botas y los rampones sean compatibles. Atención, la utilización de calzado con un sistema de fijación mal adaptado puede conducir a la pérdida del rampon.

5. Ajuste al calzado

Ajuste los rampones al calzado antes de cualquier utilización. Atención, los rampones son asimétricos y deben ser regulados por separado para cada pie.

A. Regulación del sistema de fijación delantero

Los orificios delanteros permiten ajustar la longitud de las puntas delanteras.

Truco para desmontar el FIL FLEX.

B. Regulación del sistema de fijación trasero

Los orificios traseros permiten regular la altura de la palanca de la tallonera.

C. Regulación de la talla

Utilice las muescas de la parte trasera para ajustar el cordino a la longitud correcta. Repita la operación tantas veces como sea necesario. Una vez el calzado esté colocado, el cordino debe estar muy tensado.

D. Regulación de la correa

La hebilla DoubleBack siempre debe estar situada en el exterior del pie.

Regulación opcional del LEOPARD FL con calzado ligero: con el cordino a su máxima longitud, pase la correa por el cordino de cada lado del calzado. La correa permite entonces tensar el cordino y ajustar la longitud del rampon al calzado.

E. Prueba de funcionamiento

Compruebe la correcta tensión del cordino en toda la longitud. Realice algunos pasos con los rampones y pruebe si quedan bien sujetos.

Durante la primera utilización, el cordino se coloca en su sitio y se puede destensar ligeramente.

Ajuste la regulación si es necesario.

Atención, un rampon mal regulado puede conducir a la pérdida del rampon.

6. Sistema antizoccolo

Atención, aunque se utilice un sistema antizoccolo, debe desconfiar de cualquier acumulación de nieve bajo los rampones: aumento del riesgo de resbalón y de caída.

Los LEOPARD LLF y los LEOPARD FL se sirven sin sistema antizoccolo. En caso de problemas de formación de zuecos repetidamente, instale el sistema antizoccolo que se vende por separado.

7. Cambio del cordino

En caso de desgaste, reemplazar el cordino de regulación únicamente por el cordino de ricambio CORD-TEC Petzl (T01A COR).

8. Información complementaria

La temperatura de fusión del polietileno alta tenacidad (140°C) es inferior a la de la poliammida y del poliestere.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un evento excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo y/o intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruir estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización

- D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/ reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: usura normal, oxidación, modificaciones o retocos, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizazioni a rischio o pericoloso de material o fabrico.

Organismos de certificación (CE) de tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = número individual - d. Diametro - e. Número individual - f. Ano de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = número individual - d. Diametro - e.

Número individual - f. Ano de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de alerta informan de algunos peligros potenciales ligados a la utilización del equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

LEOPARD LLF: rampones para la progresión en nieve con botas de esquí de montaña. Frente en aluminio/ Traseira em alumínio.

LEOPARD FL: rampones para las aproximaciones en nieve. Frente en aluminio/ Traseira em alumínio.

IRVIS HYBRID: rampones para la evolución por terreno glaciar. Frente en acero/ Traseira em alumínio.

Atención, los rampones de aluminio son más leves, pero menos resistentes que los de acero.

Atención, los rampones de aluminio son más leves, pero menos resistentes que los de acero. Las puntas de aluminio más leves son más leves, pero menos resistentes que los de acero.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Voce é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formarse especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento e aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos derivados.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo de visão directo de uma pessoa competente e responsável.

Voce é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências dos mesmos. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entende bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Frente, (2) Traseira, (3) Cordino de regulação, (4) Correia, (5) Hebilla de cierre.

LEOPARD LLF: rampones para la progresión en nieve con botas de esquí de montaña. Frente en aluminio/ Traseira em alumínio.

LEOPARD FL: rampones para las aproximaciones en nieve. Frente en aluminio/ Traseira em alumínio.

IRVIS HYBRID: rampones para la evolución por terreno glaciar. Frente en acero/ Traseira em alumínio.

In deze bladzijde wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar wij kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste update voor de volledige info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om niet elke waarschuwende rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij elke onduidelijkheid contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Personell skyddsutrustning (PPE).

LEOPARD LLF: stijgizers voor de vooruitgang op sneeuw met toerskischoten. Voorkant aluminium/achterkant aluminium.

LEOPARD FL: stijgizers voor aanloopritten op sneeuw. Voorkant aluminium/achterkant aluminium.

IRVIS HYBRID: stijgizers voor de vooruitgang in een ijsomgeving. Voorkant staal/achterkant aluminium.

Opegelet: de stijgizers in aluminium zijn lichter, maar minder resistent dan de stijgizers in staal.

De punten in aluminium kunnen gedurende snel verslijpen op de rots en bieden een minder goede grip op dan de punten in staal.

Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevarenlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslisseren en veiligheid.

Voor dat deze uitrusting gebruikt moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevuld voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inhorente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslisseren en veiligheid, een neemt en ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Voorkant, (2) Achterkant, (3) Regelontwerp, (4) Riem, (5) DoubleBack sluitingsgesp, (6) Gesp met slotsluiting, (7) Antiaankoeksysteem, (8) Hielklep, (9) FLEXLOCK hielklep, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

Voornaamste materialen: aluminium, gehard staal, polyethylène van hoge hechtheid.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Leef de gebruikssregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Vóór elk gebruik

Controleer vóór elk gebruik de algemene staat van uw stijgizers. Verifieer de staat en de goede afstelling van het bevestigingssysteem voor-/achteraan, indien aanwezig, van het antiaankoekeysteem.

Verifieer de staat en de spanning van het regelontwerp.

Kijk de body en de punten (in het bijzonder de punten vooraan) na op de afwezigheid van scheuren.

Tijdsens het gebruik

Controleer regelmatig om uw stijgizers nog goed afgesteld en aangetrokken zijn. Kijk de spanning van het regelontwerp na en pas eventueel aan.

4. Verenigbaarheid

Gelieve te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Zorg ervoor dat uw schoenen compatibel zijn met uw stijgizers. Opegelet: het gebruik van schoenen met een slecht aangepast bevestigingssysteem kan leiden tot het verlies van de stijgizers.

5. Aanpassing aan uw schoenen

Pas de stijgizers vóór elk gebruik aan uw schoenen aan. Opegelet: de stijgizers zijn asymmetrisch en moeten voor elke voet apart afgesteld worden.

A. Verstelling van het bevestigingssysteem vooraan

Met de openingen vooraan kunt u de lengte van de punten vooraan aanpassen.

Tip voor de demontage van de FIL FLEX.

B. Verstelling van het bevestigingssysteem achteraan

Met de openingen achteraan kunt u de helling van de hielklep regelen.

C. Afstelling van de maat

Gebruik de sleuven in het achterstel om het touwtje tot de gewenste lengte aan te passen. Herhaal deze stap zo vaak als nodig. Wanneer de schoenen op hun plaats zitten, moet u het touwtje strak aanspannen.

D. Afstelling van de riem

De DoubleBack gesp moet steeds aan de buitenkant van de voet zitten.

Optionele afstelling van de LEOPARD FL op lichte schoenen: met het touwtje op maximale lengte, steek de riem door het touwtje aan beide kanten van de schoenen. U kunt het touwtje dan aantrekken met de riem en zo de lengte van de stijgizers aanpassen aan uw schoenen.

E. Werkigtest

Verifieer de goede spanning over de hele lengte van het touwtje. Zet enkele stappen met de stijgizers om na te gaan of ze goed blijven zitten.

Tijdens het eerste gebruik gaat het touwtje zich zetten en mogelijk iets losser komen te zitten.

Pas de afstelling dan indien nodig aan.

Opegelet: wanneer uw stijgizers slecht afgesteld zijn, kunt u deze verliezen.

6. Antiaankoeksysteem

Let op: alleen wanneer u een antiaankoekeysteem gebruikt, moet u steeds oppassen voor een eventuele sneeuwkoker onder uw stijgizers: hoger risico op uitglijden en vallen.

LEOPARD LLF en LEOPARD FL worden zonder antiaankoekeysteem geleverd. Bij herhaalde problemen met aangekoekte sneeuw installeer u best een antiaankoekeysteem (apart verkocht).

7. Vervanging van het touwtje

Een versleten regelontwerp mag u enkel vervangen door het CORD-TEC Petzl reservetouwtje (T01A COR).

8. Extra informatie

De smeltingswarmte van polyethylène van hoge hechtheid (140°C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester.

Afsluitingen:

De regelontwerp is unzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkele gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondervonden.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U in volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (afval: de evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vermijd deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - B. Toegepaste temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D.

Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/

herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/ contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte bering, slecht onderhoud, natigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2.

Blotstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracing van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van dit PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitbreidt over het EC type-examen - c. Tracing: datamatrise = individueel nummer - d.

Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i.

Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).

LEOPARD LLF: stijgizers voor de vooruitgang op sneeuw met skislangen. Aluminiumframdel / aluminiumbakdel.

LEOPARD FL: stijgizers för snöåtgång. Aluminiumframdel/aluminiumbakdel.

IRVIS HYBRID: stijgizers voor de vooruitgang in een ijsomgeving. Voorkant staal/achterkant aluminium.

Opegelet: de stijgizers in aluminium zijn lichter, maar minder resistent dan de stijgizers in staal.

De punten in aluminium kunnen gedurende snel verslijpen op de rots en bieden een minder goede grip op dan de punten in staal.

Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevarenlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslisseren en veiligheid.

Voor dat deze uitrusting gebruikt moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevuld voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inhorente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslisseren en veiligheid, een neemt en ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Voorkant, (2) Achterkant, (3) Regelontwerp, (4) Riem, (5) DoubleBack sluitingsgesp, (6) Gesp met slotsluiting, (7) Antiaankoeksysteem, (8) Hielklep, (9) FLEXLOCK hielklep, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

Voornaamste materialen: aluminium, gehard staal, polyethylène van hoge hechtheid.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Leef de gebruikssregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Vóór elk gebruik

Controleer vóór elk gebruik de algemene staat van uw stijgizers. Verifieer de staat en de goede afstelling van het bevestigingssysteem voor-/achteraan, indien aanwezig, van het antiaankoekeysteem.

Verifieer de staat en de spanning van het regelontwerp.

Kijk de body en de punten (in het bijzonder de punten vooraan) na op de afwezigheid van scheuren.

Tijdsens het gebruik

Controleer regelmatig om uw stijgizers nog goed afgesteld en aangetrokken zijn. Kijk de spanning van het regelontwerp na en pas eventueel aan.

4. Verenigbaarheid

Gelieve te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Zorg ervoor dat uw schoenen compatibel zijn met uw stijgizers. Opegelet: het gebruik van schoenen met een slecht aangepast bevestigingssysteem kan leiden tot het verlies van de stijgizers.

5. Aanpassing aan uw schoenen

Pas de stijgizers vóór elk gebruik aan uw schoenen aan. Opegelet: de stijgizers zijn asymmetrisch en moeten voor elke voet apart afgesteld worden.

A. Verstelling van het bevestigingssysteem vooraan

Met de openingen vooraan kunt u de lengte van de punten vooraan aanpassen.

Tip voor de demontage van de FIL FLEX.

B. Verstelling van het bevestigingssysteem achteraan

Met de openingen achteraan kunt u de helling van de hielklep regelen.

C. Afstelling van de maat

Gebruik de sleuven in het achterstel om het touwtje tot de gewenste lengte aan te passen. Herhaal deze stap zo vaak als nodig. Wanneer de schoenen op hun plaats zitten, moet u het touwtje strak aanspannen.

D. Afstelling van de riem

De DoubleBack gesp moet steeds aan de buitenkant van de voet zitten.

E. Werkigtest

DoubleBack gesp moet altijd placeras på fotens utsida.

Wältri Justering der LEOPARD FL på lättvikt skor: när snöret är maximalt utdraget för remmen runt snöret på varje sida av skon. Remmen tillåter snöret att bli ådraget och stegjärns längd att justeras för att passa skon.

F. Justering av bandet

DoubleBack spännet ska alltid placeras på fotens utsida.

Vältri Justering der LEOPARD FL på lättvikt skor: när snöret är maximalt utdraget för remmen runt snöret på varje sida av skon. Remmen tillåter snöret att bli ådraget och stegjärns längd att justeras för att passa skon.

G. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

C. Storleks justering

Använd skräckar på bakdelen för att justera snöret till korrekt längd. Repetera processen så många gånger som behövs. Montera på en sko ska snöret vara väldigt spänt.

D. Justering av bandet

DoubleBack spännet ska alltid placeras på fotens utsida.

Vältri Justering der LEOPARD LLF på lättvikt skor: när snöret är maximalt utdraget för remmen runt snöret på varje sida av skon. Remmen tillåter snöret att bli ådraget och stegjärns längd att justeras för att passa skon.

E. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

F. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

G. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

H. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

I. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

J. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

K. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

L. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

M. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

N. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

O. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

P. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

Q. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

R. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

S. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

T. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

U. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

V. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

W. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

X. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

Y. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

Z. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

A. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hält tillåter att hälspännet höjd kan justeras.

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vse pozarajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vase opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte petzl.com

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vase opreme. Kakršna koli napaka uporabe to opreme pomeni dodatne nevarnosti. Ce imate kakršen koli dvom o teme zaznamovanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Opozorilo: varovalna oprema (OVO).

LEOPARD LLF: derez za snežne ture s turnovnemčarskimi pancerji. Sprendji del iz aluminija/zadnjih del iz aluminija.

LEOPARD FL: derez za zasnene dostope. Sprendji del iz aluminija/zadnjih del iz aluminija.

IRVIS HYBRID: derez za hodo po lednikih. Sprendji del iz jekla/zadnjih del iz aluminija.

Opozorilo: derez iz aluminija so lažje, niso pa tako močne kot jeklene. Zobje iz aluminija se lahko na skali hitro poškodujejo ali obrabijo in zagotavljajo slabši oprijem na ledu kot zobje iz jekla.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;

- ustrezno se usposobliti za njegovo uporabo;

- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;

- razumeati in sprejeti v uporabo izdelka povezana izvajanje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporablja le pristope in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevezmate njihove posledice. Če niste pravilnili ali se ne čutite sposobne prevezeti odgovornosti ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) sprednji del, (2) zadnji del, (3) vrvica za nastavitev, (4) trak, (5) DoubleBack sponka za zarezanje, (6) hitra sponka za zarezanje, (7) sistem proti nastajanju cokel, (8) ročica na peti, (9) FLEXLOCK petni nastavak, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

Glavni materiali: aluminij, kaljeni jeklo, visokomodulni polietilen.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoprečnostjo vase opreme. Petzl priporoča podrobno preverjanje vase vsake 12 mesecev. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vplivte v vse obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Pred vsako uporabo preverite splošno stanje vaših delov. Preverite, da so sprednje in zadnje vezi (ter sistem proti nastajanju cokel, ki je prisoten) v dobrem stanju in pravilno nastavljeni. Preverite stanje in napetost vrvic za nastavitev.

Preverite, da na ogrodju zobi, še posejeb na sprednjih, ni razpok.

Med uporabo

Redno preverjajte, da so vaše dereze pravilno nastavljene in zategnjene. Preverite napetost vrvice in jo po potrebi nastavite.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dolgo ujemno delovanje).

Preprčajte se, da so vaši čevljki skladni z vašimi drezami. Opozorilo: uporaba obutve z neustreznim sistemom pritrjevanja lahko povzroči izgubo dereze.

5. Prilagoditev vašim čevljem

Pred vsako uporabo prilagodite dereze, da ustrezajo vaši obutvi. Opozorilo: derezi sta asimetrični in morata biti prilagojeni bočno za vsako nogo.

A. Nastavitev sprednjega sistema pritrjevanja

Sprendje odprtine omogočajo prilagoditev dolžine sprednjih zobi.

Nasvet za odpiranje FIL FLEX sistema.

B. Sistem nastavitev zadnjie vezi

Zadnje odprtine omogočajo prilagoditev vrstne ročice na peti.

C. Nastavitev velikosti

Za nastavitev ustrezne dolžine vrvic, uporabite zarezne na zadnjem delu. Postopek ponovite tolkokrat, kol je potreben. Ko je vrvice enkrat nameščena na čevlj, mora biti zelo napeta.

D. Prilagoditev traku

DoubleBack sponka mora biti vedno pozicionirana po celotni dolžini. Naredite nekaj korakov z drezarni in preskušajte njihov oprijem.

Opcija namestitve LEOPARD FL na lahkem čevlju: z vrvico, nastavljeno na najdaljšo dolžino, spelite trak okoli vrvice na obenih straneh čevlja. Trak nato omogoča, da se vrvica napne in da se dolžina derez prilagodi čevljem.

E. Test delovanja

Preverite, da je vrvica dobro napeta po celotni dolžini. Naredite nekaj korakov z drezarni in preskušajte njihov oprijem.

Pri prvi uporabi se vrivica namesti na место in lahko nekoliko popusti.

Če je potrebno, prilagodite nastavitev.

Opozorilo: ce imate slabo nastavljene dereze, tregate, da jih izgubite.

6. Sistem proti nastajanju cokel

Opozorilo: tudi kadar uporabljate sistem proti nastajanju cokel, bodite vedno pozorni na sneg, ki se nabira pod drezarni, ker povzroči nevarnost za zdrob in padec.

LEOPARD LLF in LEOPARD FL derez ne nimajo priloženega sistema proti nastajanju cokel.

V primeru ponavljajočih težav z kopitanjem snega namestite sistem proti nastajanju cokel (prodaja se ločeno).

7. Zamenjava vrvice

Če je vrvica obrabiljena, jo zamenjajte samo s Petzl CORD-TEC (T01A COR) nadomestno vrvicco.

8. Dodatne informacije

Tačično visokomodulnega polietilena (140° C) je nižje kot od poliamida in poliestra.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POTOZ: izjemno dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (grobna okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe:

- je utprel večji padec (ali prebrezljene);

- ni presta preverjanja oz. imate kakšen del v gumenih vrvicah na lednu;

- ne poznate nujnega celotnogodovne uporabe;

- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standartih, tehniki oz. neskladen z drugim opremo...;

- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdeleki.

Ikon:

A. Neomejena življenska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Stranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Pritrditev/popravila (izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pridržave, nepravimo skladitev, slab vzdruževanje, poškodbe nastale zaradi nepajljivosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreč ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdravilnost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki - serijska številka - d. Premier - e. Serijska številka - f.

Leto izdelave - g. Mesece izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natanko preberite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelés. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legjavább használati módjáról szívesen tanúskodik az általuk megadott kapcsolatos aktuális kiegészítő információkban (tájékoztatókban).

Az új információkat tartalmazó elölválasztásról, betartásáról és a felhasználás helyes használatáról mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége tárda, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.

LEOPARD LLF: hágóvas sitúracípöhöz, havas terepre. Aluminium első rész/alumínium hátsó rész.

LEOPARD FL: hágóvas havas beszállás megközelítésére. Aluminium első rész/alumínium hátsó rész.

IRVIS HYBRID: hágóvas jeges terepre. Acél első rész/alumínium hátsó rész.

Figyelem: az alumíniumból készült hágóvas könnyebb, de kevésbé ellenálló, mint az acél. Az alumíniumfogak sziklán előfordulhat, hogy gyorsabban elhasználódnak, és kevésbé jó tartást biztosítanak, mint az acetogák.

A termékkel tilos a megadtak szerinti szakítószállítmányosággal nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül célnak használni.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükön adódóan veszélyek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységeért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megérteszi a termékhöz mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Arra jogosult személytől megfelelő oktatással kaphatja.

- Atapsan megisméri a termékkel, annak előnyeit és korlátait.

Tudatában legyen a termék használataival kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelemzetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A termékét csak kiegészítőként használva, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan szakirodalomban elolvasva, és mindenki személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységeért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket.

A hagyományos hágóvasról, a hágóvárosról, a hágóvással, a hágóváson és a hágóváson kívül többféle hágóvással is rendelkezhet.

Ellenőrizze, hogy a hágóváson megfelelő beállítás és rögzítés.

Ellenőrizze, nem látható-e a testen és a fogakon repedések, különösen az előtökön.

A használat során

Ellenőrizze rendszeresen a hágóváson megfelelő beállítását és rögzítését. Ellenőrizze az előtökön szeszességet, szűkség esetén állítson a mérőt.

4. Kompatibilitás

Visszalíssa meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jövő egymáskörében).

Ellenőrizze, hogy a cipő kompatibilis-e a hágóvással. Figyelem: a cipőhöz rosszul megvalósított rögzítőrendszer a hágóváson elvészéséhez vezethet.

5. Méret beállítása a cipőhöz

Minden használat előtt állitsa be a cipőhöz a hágóváson. Figyelem: a hágóváson aszimmetrikusak, és mindenkit lábon kell őket állítani.

A. Első rögzítőrendszer beállítása

Az előtől lyukakkal a sarkózgató magasságára állítható.

B. Hátsó rögzítőrendszer beállítása

A hátsó lyukakkal a sarkózgató magasságára állítható.

C. A méret beállítása

A hétső részen található bevágásokat használja az előtökön megfelelő hosszúságának beállítására. A műveletet annyi során végrehajtja, hogy a hágóváson megfelelő hosszúságot füsse a cipőt.

D. A heveder beállítása

A DoubleBack csatlakozik a cipő hosszúságára.

A LEOPARD FL beállítása környű cipőre: maximális hosszúságú előtökön rögzítse a hevedert a zsinórba a cipő minden oldalán. A hevederrel a zsinór megfeszíthető, és a hágóváson hosszúsága a cipőhoz beállított.

E. A működőképesség ellenőrzése

Ellenőrizze, hogy a zsinór teljes hosszánban kelfelkőben fesz. Tegyen néhány lépést a hágóváson, és ellenőrizze annak megfelelő rögzítését.

Az első használatot a zsinór és elfoglalja végleges helyét, és kissé megnyúthat.

Há szükséges, állítson utána.

Figyelem: a rosszul beállított hágóváson annak elvészéséhez vezethet.

6. Hó megtapadását gátító antisnow lap

Figyelem: még antisnow lap használataval sem lehet biztos abban, hogy a hó nem tapad meg a hágóváson. A hó megtapadásával nő a megszűzés és az esés veszélye.

A LEOPARD LLF és LEOPARD FL hágóváson antisnow lap nélkül kaphatók. Ha a hó ismételten felgyűlik a hágóváson, használja a külön kapható antisnow rendszert.

7. A zsinór cseréje

Ha az előtökön elhasználódott, kizárolja a Petzl CORD-TEC (T01A COR) pótalkatrészre cserélje ki.

8. Kiegészítő információk

A nagy szakítószállítmányos polietilén olvadáspontja (140°C) alcancsabb, mint a poliamid vagy a poliészter.

Leselejtés:

IGYELEM: addott esetben bonyolys körülmenyektől (a használat intenzitásáról, a használati időszakról, a maró vagy vegyi anyagokról, tengervíz jelenlétértől, éleken való feltekerésről, extra hő terhelésről viszonytól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozható.

A termékkel le kell selejtezni, ha:

- Nagy esés (vagy eróthatás) érte.

- A termék feljavításával körülmeny nem kielégtíthető. A használat biztonságosságát illetően bármilyen körülmeny merül fel.

- Nem ismer pontosan a termék előzetes használatának körülmenyét.

- Használata elavult (jogsabályok, szabályok, technikák változása vagy az újabb felhasználésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

Lehetőleg a termékkel szembenítse meg, hogy a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A termékkel való előzetes használatról, a használati időszakról, a maró vagy vegyi anyagokról, tengervíz jelenlétértől, éleken való feltekerésről, extra hő terhelésről viszonytól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozható.

A. Színben belülre hárítás - B. Használati hőmérsékletek - C. Öntvényezés - D. Tisztítás

Minden gyártási vagy anyagháború. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy hálólagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használata.

Veszélyt jelző pictogramok

1. Sulyos vagy haladó serülets kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérelmes valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felhasználás.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenorizzó szervezet - b. CE tipustanúsítványt kiallító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor = egyedi azonosítószám - d.

Atmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hőmérséklet - h. Szériszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabályok - k. Olvassa el figyelmesen ezet a tájékoztatót - l. Modell

azonosítót

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyagháború. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális

elhasználódás, módosítások vagy hálólagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használata.

Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról.

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, чтобы найти последние версии данного документа и дополнительную информацию.

Личная ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ).

LEOPARD LLF: кошки для передвижения по снегу, подходящие для ботинок для скита. Передняя часть – алюминий / пяточная часть – алюминий.

LEOPARD FL: кошки для подходов по снегу. Передняя часть – алюминий / пяточная часть – алюминий.

IRVIS HYBRID: кошки для передвижения по ледникам. Передняя часть – сталь / пяточная часть – алюминий.

Внимание: алюминиевые кошки – более легкие, чем стальные, но при этом они менее износостойкие. Алюминиевые зубья могут сломаться или быстро стоять при контакте со скальной породой. Они также менее эффективны на льду, чем стальные зубья.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использовать в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.

- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.

- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями его применения.

- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игрнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны ответить на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не понимаете инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Передняя часть, (2) Пяточная часть, (3) Регулировочный репшнур, (4) Стропа, (5) Пряжка DoubleBack, (6) Пряжка, (7) Антиподлипы, (8) Пяточный рычаг, (9) Пяточный рычаг FLEXLOCK, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

Основные материалы: алюминий, закаленная сталь, высокомолекулярный полипропилен.

3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего оборудования. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Занесите результаты осмотра в инспекционную форму СИЗ.

Перед каждым использованием

Перед каждым использованием следует проводить общий осмотр кошек. Убедитесь в том, что фиксаторы пятки и носка, а также антиподлипы (если таковые имеются) находятся в хорошем состоянии и правильно отрегулированы.

Проверьте состояние и натяжение регулировочного репшнуря.

Убедитесь в отсутствии трещин на корпусе кошек и на их зубьях, особенно на передних.

Во время каждого использования

Регулярно проверяйте плотность прилегания и правильную регулировку кошек. Проверьте натяжение репшнуря, при необходимости отрегулируйте его.

Натяжение на пятке кошки позволяет отрегулировать длину передних зубьев.

Совет по снятию системы фиксации FIL FLEX.

B. Регулировка системы фиксации пятки

Отверстия на пятоной части кошки позволяют отрегулировать высоту подъема пятоного рычага.

C. Регулировка размера

Используйте пазы на пятоной части кошек, чтобы настроить длину регулировочного репшнуря. Повторите данную операцию необходимо количество раз. После установки кошек на ботинки репшнур должен быть сильно натянут.

D. Регулировка стропы

Катарама DoubleBack должна всегда находиться на внешней стороне ноги.

Дополнительная регуировка LEOPARD FL под легкие ботинки: используйте всю длину репшнуря, закрепите его стропой с обеих сторон ботинка. Стропа позволяет затянуть репшнур и отрегулировать размер кошек под размер ботинок.

E. Функциональная проверка

Убедитесь в достаточном натяжении репшнуря по всей его длине. Сделайте несколько шагов, чтобы убедиться в правильном закреплении кошек.

При первом использовании после установки кошек репшнур может сдвинуться и его натяжение немного ослабнуть.

При необходимости отрегулируйте кошки.

Внимание, плохая регулировка кошек может привести к их откреплению.

6. Система антиподлипов

Внимание: даже если вы используете антиподлипы, необходимо всегда следить за тем, чтобы снег не налипал под кошками, это могло бы создать риск скольжения или падения.

LEOPARD LLF и LEOPARD FL поставляются без системы антиподлипов. В случае возникновения проблем с подлипанием снега установите антиподлипы, продающиеся отдельно.

7. Замена репшнуря

В случае износа замените регулировочный репшнур сменным репшнуром CORD-TEC Petzl (T01A COR).

8. Дополнительная информация

Температура плавления высокомолекулярного полипропилена (140° С) ниже, чем у пейлана и полиэтилена.

Выбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения, например: способ и интенсивность использования, воздействие химических сред, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно подвергалось воздействию сильного рыва или большой нагрузки.

- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д. Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Риски:

A. Срок службы неограничен - B. Допустимый температурный режим - C.

Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка

- G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала или от производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая некоторый риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего устройства. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b.

Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE - c. Прослеживаемость: матрица данных = индивидуальный номер - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации.

Идентификация модели

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само некои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ни информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описаны всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всичко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен рисък. Сървърете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).

LEOPARD LLF: катки за ходене по снег с комбинирани обувки. Предна част от алюминиева сплав/задна част от алюминиева сплав.

LEOPARD FL: катки за движение по лед. Предна част от стомана/задна част от алюминиева сплав.

IRVIS HYBRID: катки за движение по лед. Предна част от стомана/задна част от алюминиева сплав.

Внимание: алюминиевите катки са по-леки, но са с по-малка якост в сравнение със стоманените катки. Алюминиевите зъби могат да се скъсят или да се износят бързо, ако се стъпва на скала, освен това не Ѹвържат така добре на лед, както стоманените зъби.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Действийте, изисквани употребата на това средство, по принципа са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средство начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работата със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и оствърнете съществуващия рисък.

Нестрапването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номинация на елементите

(1) Предна част, (2) Задна част, (3) Въженце за регулиране, (4) Каишка, (5)

Катарама DoubleBack, (6) Бърза катaramа, (7) Пластини срещу сняг, (8) Заден автомат, (9) Заден елемент FLEXLOCK, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

Основни материали: алюминиева сплав, закалена стомана, пресован полипропилен.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръча задължена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Следвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на катките преди всяка употреба. Проверявайте състоянието и регулирането на елементите за фиксиране на предната и задната част, както и пластините против сняг, ако има такива.

Проверявайте дали въженецето е добре натегнато.

Проверявайте дали пънкнатини по корпуса и зъбите на катките и най-вече на предните зъби.

По време на употреба

Контролирайте редовно регулирането и фиксирането на катките към обувките. Проверете дали въженецето е опънато, ако се налага, регулирайте го допълнително.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Проверете дали катките са съвместими с обувките. Внимание: катките могат да поднат от обувките, ако използвате катки с неподходяща система на закрепване.

5. Регулиране по обувките

Регулирайте катките към обувките преди първата употреба. Внимание: катките са асиметрични и трябва да се регулират по отделно за лявата и за дясната обувка.

Съвет за демонтаج на FIL FLEX.

B. Регулиране на системата за фиксиране на задната част

Задните отвори позволяват регулиране на височината на задния автомат.

C. Регулиране на размера

Използвайте жлебовете в задната част, за да регулирате дължината на въженецето. Повторете операцията толкова пъти, колкото е необходимо. След монтажа на катката, въженецето трябва да стои много опънато.

D. Регулиране на каишката

Катарамата DoubleBack трябва да съгъва външната страна на крака.

Опция за регулиране на LEOPARD FL към леки обувки: отпуснете въженецето до максимална дължина и прекарате каишката под него от всяка страна на обувката. Това положение изключва опъва въженецето и регулира дължината на катката по обувката.

E. Проверка на функционирането

Проверете дали въженецето е добре опънато по цялата дължина. Направете няколко крачки с катките и проверете дали са добре фиксирани.

Помогнете на първата употреба въженецето се намества и е възможно малко да се отпусне.

Регулирайте го допълнително, ако е необходимо.

Внимание: ако катките не са добре регулирани, може да паднат от обувките.

6. Пластини против сняг

Внимание: дори да използвате анти сноу пластини, трябва винаги да следите да не се набижи сняг в катките, това увеличава риска от подплъзване и падане.

LEOPARD LLF и LEOPARD FL се продават без пластини срещу подплъване на сняг.

Ако има проблем с полепване на сняг, монтирайте пластини против сняг, които се продават отделно.

7. Смяна на въженецето

Ако въженецето, свързващо двете части, се износи, сменете го, но само с въженец CORD-TEC Petzl (T01A COR).

8. Допълнителна информация

Температура плавления высокомолекулярного полипропилена (140° С) ниже, чем у пейлана и полиэтилена.

Внимание: датчиците, съврзващи двете части, се износи, сменете го, но само с въженец CORD-TEC Petzl (T01A COR).

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具(PPE)です。

LEOPARD LLF: スキーテーリング用ブーツと合わせて雪上歩行に使用するクランポンです。フロント、リアともにアルミニウム製です。

LEOPARD FL: 雪上歩行に適したクランポンです。フロント、リアともにアルミニウム製です。

IRVIS HYBRID: 氷河歩行に適したクランポンです。フロントはスチール、リアはアルミニウム製です。

警告: アルミニウム製クランポンはより軽量ですが、スチール製ほどの強度はありません。アルミニウム製の爪はスチール製よりも氷に刺さりにくく、また岩で使用すると折れたり早く摩耗する可能性があります。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場がない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フロント、(2) リア、(3) 調節用コード、(4) ストラップ、(5) ダブルバックパックル、(6) クイックバックル、(7) アンチスノー、(8) ヒールレバー、(9) ヒールペイイル FLEXLOCK、(10) FIL、(11) FIL FLEX
主な素材: アルミニウム、焼もどし鋼、高弾性ポリエチレン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

毎回、使用前に

毎回、使用前に、クランポン全体の状態を確認してください。フロントおよびリアのバインディング、アンチスノー(装着している場合)の状態が良好であること、適切に調節されていることを確認してください。

調節用コードの状態および張り具合を確認してください。

本体や爪に亀裂がないことを確認してください。特にフロントポイントに注意して点検してください。

使用中の注意点

クランポンが適切に調節、装着されていることを定期的に確認してください。調節用コードの張り具合を確認し、必要に応じて調節してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

使用するブーツにクランポンが適切に取り付けられることを確認してください。警告: バインディングシステムに合わないブーツを使用した場合、クランポンが外れてしまうおそれがあります。

5.ブーツに合わせて調節

使用する前に、クランポンをブーツに合うように調節してください。警告: クランポンは左右非対称です。右足用と左足用を別々に調節してください。

A.フロントバインディングの調節

フロントのホールの位置を変えることにより、フロントポイントの長さを調節できます。

FIL FLEX を簡単に調節する方法があります。

B.リアバインディングの調節

リアのホールの位置を変えることにより、ヒールレバーの高さを調節できます。

C.サイズ調節

リアにあるフックに調節用コードをかけて適切な長さに調節します。必要に応じてサイズ調節を繰り返してください。ブーツに取り付けた際に調節用コードが十分に張った状態にしてください。

D.ストラップの調節

ダブルバックパックルが常に足の外側にあるようにしてください。柔らかいブーツに LEOPARD FL を取り付ける際の調節オプション: 調節用コードが最大の長さになるように調節した状態で、ストラップをブーツ両側から調節用コードに回し掛けください。ストラップを締めることにより調節用コードが張った状態になり、クランポンがブーツにフィットした状態になります。

E.機能の確認

調節用コードが全体的に張った状態であることを確認してください。クランポンを装着してステップを踏み、効き具合を確認してください。

使用開始直後は、調節用コードがフックに落ち着くまでわずかに緩むことがあります。

必要に応じて再度調節してください。

警告: クランポンの調節が不適切な場合、クランポンが外れてしまうおそれがあります。

6.アンチスノー

警告: アンチスノーを使用している場合でも、クランポンの底に雪が付着して固まらないように注意してください。雪の付着により、スリップや滑落のリスクが高まります。

LEOPARD LLF および LEOPARD FL には、アンチスノーが付属しません。クランポンの底に繰り返し雪が付着する場合、別売りのアンチスノーを装着してください。

7.調節用コードの交換

調節用コードが摩耗した場合、ペツル製の交換用コード CORD-TEC (T01A COR) を交換してください。

8.補足情報

高弾性ポリエチレンの融点(140°C)は、ナイロンやポリエステルと比較して低いという特徴があります。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
 - 点検において使用不可と判断された製品の状態に疑問がある
 - 完全な使用履歴が分からない
 - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

- A. 耐用年数 (特に設けていません) - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管/持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造/修理 (ペツルの交換除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード - d. 個別番号 - e. 直径 - f. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 個体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경기 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 도움은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).

LEOPARD LLF: 스키 투어링 부츠를 사용하는 설상 여행을 위한 크램폰. 앞쪽 알루미늄/뒤쪽 알루미늄.

LEOPARD FL: 설상 등반을 위한 크램폰. 앞쪽 알루미늄/뒤쪽 알루미늄.

IRVIS HYBRID: 빙하 여행을 위한 크램폰. 앞쪽 스틸/뒤쪽 알루미늄.

경고: 알루미늄 크램폰은 가벼우나 스틸 크램폰만큼의 강한 내구성을 보장하지 않는다. 알루미늄 포인트는 암벽에 사용 시 급속 마모 및 파손될 수 있으며 스틸 크램폰에 비해 빙상 마찰력이 약하다.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.

자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 허용범위.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 전면, (2) 후면, (3) 조절 코드, (4) 스트랩, (5) 더블백 조임 버클, (6) 신속 조임 버클, (7) 앤티보트 시스템, (8) 힐 레버, (9) FLEXLOCK 힐 베일, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

재질: 알루미늄, 단조 강, 고 모듈 폴리에틸렌.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다. 페출은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 페출의 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

번번 사용 전에

사용 전, 자신의 크램폰의 일반적 상태를 체크한다. 전면과 후면에 바인딩 (그리고 앤티보트 시스템)의 상태 및 적절히 조절되었는지 확인한다.

조절 코드의 상태와 팽팽한 정도를 체크한다.

크램폰 몸체 또는 포인트, 특히 프론트 포인트에 크랙이 있지는 않은지 확인한다.

제품 사용 중

크램폰이 적절히 조절되고 조여졌는지 정기적으로 확인한다. 코드 당김 상태를 확인하고 필요 시 조절한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

사용자의 부츠가 크램폰과 호환 가능한지 확인한다. 경고: 부츠에 부적당한 바인딩 시스템 사용 시 크램폰이 빠지는 결과를 초래할 수 있다.

5. 부츠에 크램폰 장착하기

사용 전에 사용자의 부츠에 맞도록 크램폰을 조절한다.

경고: 크램폰은 비대칭이며 양쪽 발에 맞게 각각 조절해야만 한다.

A. 전면 바인딩 시스템 조절

앞쪽 구멍은 프론트 포인트의 길이를 조절할 수 있도록 한다.

FIL FLEX 푸는 방법.

B. 후면 바인딩 시스템 조절

뒤쪽 구멍은 힐 레버의 높이를 조절할 수 있도록 한다.

C. 사이즈 조절

뒤쪽의 노치(notches)를 사용하여 정확한 길이로 코드를 조절한다. 가능한 많이 이 절차를 반복한다. 부츠에 일단 고정되면 코드는 매우 팽팽한 생태가 되어야 한다.

D. 스트랩 조절

더블백 버클은 항상 발의 바깥쪽에 위치해야만 한다.

선택 가능한 조절 - 경량의 부츠에 LEOPARD FL을 사용:

최대 길이에서 세팅된 코드를 사용하여 부츠의 양쪽에 코드 주변으로 스트랩을 통과시킨다. 그런 후에 스트랩은 코드를 단단히 조여지게 하며 크램폰 길이는 부츠에 맞게 조절된다.

E. 성능 검사

전체 길이를 따라 코드가 적절히 팽팽해진 상태인지 확인한다. 크램폰을 착용한 채로 몇 발을 움직여 마찰력을 테스트해본다.

최초 사용 중, 코드는 자리를 잡으며 약간 느슨해질 수 있다.

필요 시, 세팅을 조절한다.

경고: 크램폰이 제대로 조절되지 않은 경우 크램폰이 빠지는 결과를 초래할 수 있다.

6. 앤티보트 시스템

경고: 앤티보트 시스템을 사용하는 경우에도, 크램폰 아래에 눈이 쌓일 수 있을 때 염두에 두어야 한다. 미끄러져거나 추락할 위험이 증가된다.

안티보트 시스템은 LEOPARD LLF 및 LEOPARD FL에는 포함되지 않는다. 반복적으로 눈이 고착되는 문제 발생 시, 앤티보트 시스템을 설치한다 (별도 판매).

7. 코드 교체

코드가 마모되어 교체를 원하는 경우 Petzl CORD-TEC (T01A COR) 조절 코드로만 교체가 가능하다.

8. 추가 정보

고강도 폴리에틸렌의 녹는점(140 °C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다.

장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다. (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.

- 심한 주름이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 겉사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

제품 참조:

- A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/교체 (페출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지) - I. 문의사항/연락

3년 간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

- a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - 일련 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确无误的技术和使用方法。

警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1. 应用范围

个人保护设备 (PPE)。

LEOPARD LLF: 结合滑雪靴雪地行走的冰爪。前铝/后铝。

LEOPARD FL: 雪地行走的冰爪。前铝/后铝。

IRVIS HYBRID: 冰川行走的冰爪。前钢/后铝。

警告: 铝的冰爪更轻, 但强度不如钢的冰爪。铝制的冰爪会在岩石上快速的断裂或磨损, 牵引力低于钢制的冰爪。

该产品使用时不可超出其负荷限制, 也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前, 您必须:

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其实正确使用方法进行特定训练。

- 熟悉产品的性能及使用限制。

- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用, 或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明, 那么不要使用此装备。

2. 部件名称

- (1) 前齿
- (2) 后齿
- (3) 调节线
- (4) 绑带
- (5) DoubleBack紧固扣
- (6) 快速调节扣
- (7) Antibott系统
- (8) 后跟卡扣
- (9) FLEXLOCK后跟卡扣
- (10) FIL
- (11) FIL FLEX

主要材料: 铝合金、不锈钢、尼龙。

3. 检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。将检查结果记录在PPE检查表格内。

每次使用前

每次使用前, 检查冰爪的整体状态。确定前部和后部绑定和阻雪板状态良好, 能够正常调节。

检查调节线的状态和拉力。

确保冰爪或前齿部位无任何断裂痕迹, 特别检查前齿部份。

使用时

定期检查你的冰爪是否能适当的调整及收紧。检查绳子的拉力, 必要时调整。

4. 兼容性

确保此产品与系统的应用程序中的其他元件兼容 (兼容=良好的功能性相互作用)。

确定你的靴子和冰爪相兼容。注意: 使用不合适的靴子结合冰爪会导致损失冰爪。

5. 调节你的冰爪

在任何使用前, 调整你的冰爪来适合你的靴子。警告: 冰爪是不对称的, 必须单独调整每只脚。

A. 调节前绑定系统

前孔允许前点的长度来调整。

打开FILE FLEX的提示。

B. 后绑定调节系统

后孔允许调整后跟卡扣的高度。

C. 尺寸调节

使用后脚缺口部分来调节正确的长度。尽可能多次重复这个过程。一旦安装在鞋子上, 绳子应该是要拉的非常紧。

D. 固定带调节

固定带卡扣必须始终在脚的外侧。

LEOPARD FL可随意调节并安装在轻便的靴鞋上: 用最大长度的绳子, 在靴子的每一面都穿上绳子的带子。带子允许让绳子拉紧, 然后让冰爪的长度进行调整以适应。

E. 功能测试

检查绳子的张力可以沿着整个长度。穿着冰爪走几步来测试他们的抓地力。

在第一次使用时, 将绳子放入时, 稍微放松。

如果有必要, 调整安装。

注意: 不坚固的调整冰爪会导致损失冰爪。

6. 阻雪板系统

警告: 即使你使用了阻雪板系统, 你也要时刻留意冰爪下面的积雪, 增加了滑倒或摔倒的风险。

Antibott系统不包含LEOPARD LLF和LEOPARD FL。重复出现雪堆积的问题情况下, 可安装一个antibott系统 (分开出售)。

7. 更换绳子

如果磨损, 更换调节线只能使用Petzl CORD-TEC (T01A COR) 更换。

8. 补充信息

高模量聚丙烯 (140 °C) 的熔点低于尼龙和聚酯的熔点。

何时需要淘汰您的装备:

警告: 一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰, 这取决于使用类型, 使用强度及使用环境 (严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等)。

产品在经历以下情况后必须淘汰:

- 经历过严重冲撞 (或负荷)。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标:

- A. 无限制的寿命 - B. 可接受的温度 - C. 使用注意 - D. 清洁 - E. 干燥 - F. 存放/运输 - G. 维护 - H. 改装/维修 (不能在Petzl以外的地方修理, 除了更换零件) - I. 问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外: 正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1. 表示有严重伤害或死亡风险。2. 表示有潜在的意外或伤害风险。3. 表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示装备的不兼容性。

追踪性及标示

- a. 颁发此PPE产品生产许可的机构 - b. 进行CE测试的机构 - c. 追踪: 信息=序列号 - d. 直径 - e. 序列号 - f. 生产年份 - g. 生产月份 - h. 批号 - i. 独立身份识别号 - j. 标准 - k. 仔细阅读说明书 - l. 型号

